

裁军谈判会议

Chinese

第一三六二次全体会议最后记录

2015 年 8 月 11 日星期二上午 10 时 10 分在日内瓦万国宫举行

主席：亨克·科尔·范德瓦斯特先生..... (荷兰)

GE.16-17169 (C) 231216 281216



* 1 6 1 7 1 6 9 *

请回收 

主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1362 次全体会议开始。

我很清楚, 大家同我一样, 既要顾及裁军谈判会议, 又要顾及《生物武器公约》会议, 有点忙碌。因此, 我们今天先举行一个简短的正式会议, 嗣后再就性别和裁军问题举行非正式会议; 下午不开会。

议程上第一件事是吉尔吉斯共和国请求作为观察员国参加会议。我就此高兴地通知大家, 吉尔吉斯共和国请求作为非成员国参与裁军谈判会议的工作。大家对这一请求有何评论或反对意见? 有没有代表团想就此主题发言?

没有。那么, 如果没有反对意见, 我是否可以认为裁谈会同意吉尔吉斯共和国的请求?

就这样决定。

主席(以英语发言): 我高兴地邀请吉尔吉斯共和国在 2015 年作为非成员国参与裁谈会及其附属机构的工作。

有没有代表团想要发言? 没有。那么我就宣布一下文件问题。大家会注意到印发了下列文件: 首先是 CD/2026, 即新西兰常驻代表 2015 年 6 月 30 日致裁谈会秘书长的一封信, 转递一份题为“《不扩散核武器条约》第六条”的文件的案文; 这是代表新议程联盟向 2015 年《不扩散条约》缔约国审议大会提交的。第二份文件是 CD/2027, 澳大利亚提交, 题为: “在《禁产条约》核查工作中保护敏感信息”。下一份文件是 CD/2028, 也是澳大利亚提交的, 是一份工作文件, 题为“可能与禁产条约核查相关的裂变材料类型”。还有一份文件是 CD/2029, 题为“任命裁军谈判会议秘书长”。默勒先生, 我们已经获悉你被任命, 但我们现在看到了所有正式文件, 因此非常高兴你今天和我们一起参加会议。全部文件均可在网上查阅, 而且秘书处已经放到大家的文件箱中。

下一个议程项目是讨论非正式工作组共同主席关于工作计划的报告。按照今年 6 月 5 日第 1354 次全体会议上通过并载于 CD/2022 号文件的关于重设非正式工作组的决定, 芬兰佩维·凯拉莫大使作为非正式工作组共同主席在 8 月 7 日向我的最后报告。该报告已于当日提供给裁谈会成员国和观察员。根据决定第 6 段, 供大家审议和初步讨论, 我谨请芬兰代表蒂塔·马娅女士代表凯拉莫大使发言和提交报告。女士, 请发言。

马娅女士(芬兰)(以英语发言): 我谨代表我国大使诚挚地致歉, 大使目前不在日内瓦, 我是她的副手, 她让我代表她提交报告。

我很荣幸能代表凯拉莫大使暨裁军谈判会议非正式工作组共同主席(根据载于 2015 年 6 月 10 日 CD/2022 号文件的决定设立)向大家提交报告, 介绍非正式工作组开展的工作和 2015 年相关非正式磋商的情况。

根据该项决定第 5 段, 并经裁谈会相关主席——貌围大使和亨克·科尔·范德瓦斯特大使的同意, 凯拉莫大使就工作计划举行了磋商, 探讨就任何议程项目开展谈判的可能性。为此, 她举行了两次公开会议, 裁谈会成员国和观察员出席

了会议，这些会议于 2015 年 6 月 19 日和 2015 年 7 月 3 日举行。各代表团积极参加了讨论，交流了大量意见和建议，这些意见和建议强调了裁谈会作为唯一多边谈判论坛的重要性。

在载于 CD/2022 号文件的决定 2015 年 6 月 10 日通过后，我国大使立即以共同主席的身份开始磋商工作，该项工作在 2015 年 8 月开始前因现实原因结束。她认识到在磋商工作期间可能面临的挑战，包括时间非常有限的问题。经过若干双边、区域和非正式工作组磋商，可明显看出，在此阶段，不可能就四个核心问题中任何一个问题或就任何其他议程项目制定工作计划一事达成共识。但是，在磋商期间，代表团提出了若干具有前瞻性并且可能有所裨益的意见和建议，其中有些意见和建议在非正式工作组会议上作了讨论。她非常感谢各代表团开展活动并真诚试图寻找打破僵局的途径。

她在磋商的基础上得出的结论包括但不限于以下要点：对核心议程项目的关注仍应作为优先事项，以便为全面平衡的工作计划找到一个共识方式；如果对任何可能的新议程出现共识，则裁谈会当前的议程便足以灵活应对任何这类议程；裁谈会的主要目标是谈判具有法律约束力的文书，这仍应作为首要目标。此外，还可以考虑具有政治约束力的协定及其他建议，作为向具有法律约束力的协定过渡的手段。如经同意，裁谈会可继续考虑进行有条理的深入讨论，加强对议程项目的针对性并增加分配的时间，包括邀请科学和技术专家参加某些特定专题的讨论，以加强理解和共识，有益于裁谈会今后可能承担的谈判。继续进一步探讨如何以有条理和兼容并蓄的方式促进上述要点和其他意见似乎颇有益处。

主席(以英语发言)：谢谢你，马娅女士。根据载于 CD/2022 号文件的决定，我们必须审议并通过一份报告。但我首先要在本次会议上请大家发表自己的评论意见；嗣后，在另一次会议上，我们会把它放到议程上采取行动。现在请大家发表意见。印度瓦尔马大使请求发言，请你发言，然后是美国伍德大使。

瓦尔马先生(印度)(以英语发言)：主席先生，请允许我对你在担任主席期间指导我们工作的方式表示非常满意。

日本大使在裁谈会上周全体会议的发言中提到，上周是广岛和长崎遭受原子弹轰炸 70 周年。印度总理纳伦德拉·穆迪说，这些轰炸让我们回忆起战争的恐怖和其对人类的影响，并向那些因此而丧生的人们表示哀悼。印度议会议员们在 8 月 6 日默哀一分钟纪念这一事件，并重申了他们在全世界实现和平与繁荣的决心。

主席先生，让我来谈谈你今天上午为我们确定的要发言的议题，即你非常友好地通过 8 月 7 日函件发来非正式工作组共同主席的报告。我们首先对芬兰凯拉莫大使和芬兰代表团所做的工作深表谢意，包括非常勤奋地与区域集团举行双边磋商以及在两个非正式场合裁谈会全体成员有机会对非正式工作组部分任务所涉及的问题深入地收集意见。

我们看到了共同主席的报告，我们持支持该报告的立场，并感谢共同主席起草报告供裁谈会审议，在很大程度上，这份报告反映了提出的要点。印度认为，裁军谈判会议仍然是世界上唯一的多边裁军谈判论坛，其主要任务是具有法律约束力文书的谈判。因此，我们认为裁谈会的首要事项是协商一致通过工作计划，而这仍然是今后各位主席、包括下一年度会议开始时任期的主席应该优先考虑的事项。如果仍然难以通过协商达成一项全面平衡的工作计划，我们当然可以选择与今年和以往各年一样有条理的非正式讨论。

共同主席报告的价值，在于表明：如果有必要，而且如果裁谈会达成一致，可以何种方式使有条理的非正式讨论变得更有意义；同时，我们绝不应忽视这一事实：如果有了具有政治约束力的协议或有条理的非正式讨论，目的仍然应该是促进谈判的开始，这是裁谈会的主要任务。尽管如此，我们过去已经说过，我们的立场是，就印度而言，各方现在可以就关于谈判一项禁止生产用于核武器和其他爆炸装置的裂变材料的条约的议程项目进行谈判。我们可以在加强和深化其他优先议程项目，包括核裁军的议程项目的讨论方面取得进一步进展，这对裁谈会众多代表团来说仍然是优先事项。我们希望，在你征求成员国意见后，共同主席的报告将会构成裁谈会以协商一致通过的决定的基础。

主席(以英语发言)：我请伍德先生发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言)：我只简短地说几句。我只想对凯拉莫大使和芬兰代表团努力起草工作计划表示我国代表团的谢意，我们非常赞赏他们为编写报告所做的工作。当然，试图制定一项工作计划在本机构不是一件容易的任务，因为裁谈会在相当一段时间里都无法制定出一项工作计划。但我的确相信，凯拉莫大使的协商对这个庄严机构恢复工作的整体努力会十分有益。

主席(以英语发言)：我现在请中国的沈健先生发言。

沈健先生(中国)(以中文发言)：谢谢马娅女士代表非正式工作组共同主席凯拉莫大使就今年工作组工作所作的报告。

尽管本届工作组仍未能就裁谈会工作计划达成共识，中国代表团赞赏共同主席以及芬兰代表团为推动工作组工作取得进展所作的不懈努力。

共同主席的报告较为全面地反映了工作组开展工作的情况。共同主席在报告中提出来的结论也较为客观地反映了各方在工作组会议期间提出的一些看法和建议，包括中国代表团在 6 月 19 日和 7 月 4 日工作组会议期间提出的一些看法，包括推动裁谈会就国际安全和军控领域新兴议题开展工作、就国际军控与裁军领域的热点问题谈判政治性的文书以及就裁谈会各项议题开展系统的、实质性的讨论等建议。上述报告和结论为成员国继续探讨制定全面平衡的、各方均可接受的工作计划和打破裁谈会僵局奠定了良好的基础。

中方致力于推动裁谈会尽早重启实质性的工作，愿与各方一道，结合共同主席的报告提出的结论，本着开放、灵活、务实的态度，充分发挥创造性思维，继续积极探索各种可行的方案，努力重振裁谈会工作。

主席(以英语发言): 我名单上下一位发言者是墨西哥代表。女士, 请发言。

拉米雷斯·巴伦苏埃拉女士(墨西哥)(以西班牙语发言): 我简短地说几句, 墨西哥代表团保留坚持其关于裁军谈判会议 2015 年年度报告讨论中反映出的非正式工作组立场的权利。

主席(以英语发言): 我现在请俄罗斯联邦代表安德烈·马洛夫先生发言。

马洛夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 首先, 我们要感谢芬兰同事所做的大量工作。这是一个具有挑战性的任务。

我们认为, 报告以平衡的方式向我们呈现出裁谈会工作计划的切实情况, 客观地反映出所有主要问题, 非正式工作组无法就议程上任何具体项目达成协商一致的事实也同样如此。

同时, 我们认为, 反映出新内容的方式足够客观, 使我们的工作更有重点。这涉及到裁军谈判会议关于具有政治约束力的文书的认真的实质性工作和在来自各国首都的专家参与下开展的有条理的讨论。我们认为, 这些新内容得到客观的反映, 并且十分重要。

看起来是做了大量出色的工作, 我要再次感谢芬兰伙伴的报告, 我们将予以支持。

主席(以英语发言): 我名单上下一位发言者是巴基斯坦阿克拉姆大使。先生, 请发言。

阿克拉姆先生(巴基斯坦)(以英语发言): 我同前面的发言者一样对芬兰大使和其同事编写报告以及为此而开展磋商并根据这些磋商编写报告表示感谢。

我们从一开始就知道芬兰大使所从事的是一项极为困难的任务, 甚至于可能是吃力不讨好的事。但是她以令人钦佩的方式履行了职责、承担了责任, 令我们非常赞赏。我们还对她在报告中提出的结论表示赞同, 我们特别支持第 6 段(b)项中提到的意见, 即如果对任何可能的新议程达成一致意见, 本届大会议程是灵活的, 足以达成有约束力的文书, 这应该仍然是优先事项。

因此, 我们同意她的意见, 如同早已明确的, 如果对于现有议程项目没有就谈判达成一致意见, 我们也应该考虑可能进行谈判的新项目, 不应继续陷入现有议程本身, 因为我们认为, 如果可以在协商一致的基础上进行谈判, 裁谈会应体现出足够灵活性, 以顾及任何新的想法。对我们来说不足为奇的是, 我们还未在报告中对谈判议程中任何项目提出任何具体、特别的意见; 非常清楚的是, 由于各国的安全意识, 无法就任何议程项目进行谈判达成一致, 这并不意味着我们应该处于僵持状态。我们在今年的部分时间以及去年已经进行了非常实质性和有意义的讨论, 至少对我国代表团来说, 这是非常有益的。这种讨论还可以扩大, 可以通过科技专家的参与做出更为具体的努力, 这也是芬兰大使在其报告中所提出的, 我们完全支持这个观点。

对我国而言，在我们看来，最容易达成共识的议题应该是谈判消极安全保证。我们之所以这样说是因为，我们估计，消极安全保证不会破坏或挑战任何国家的安全利益。此外，所有核武器国家早就以某种形式给予单边的——在某种情况下是多边的——保证不对无核武器国家使用核武器。因此，我们认为早已有了在这个非常具体的问题上取得进展的基础，甚至在这个问题上经过谈判达成具有国际约束力的文书。我希望本会议明年和今后的审议会朝着这个方向发展。

主席(以英语发言): 现在请瑞士施密德大使发言。

施密德先生(瑞士)(以法语发言): 主席先生，因为我在你担任主席期间第一次发言，我首先要祝贺你领导我们工作的方式，并向你保证，在你执行这一任务时，瑞士代表团将予以全力支持。

我还要对芬兰大使佩伊维·凯拉莫女士表达我的谢意，感谢她接受主持工作计划非正式工作组的艰巨任务和履行这一职责的方式，特别是在短时间内完成任务，毫无疑问这是一项重大挑战。

我们欢迎非正式工作组向裁谈会提交的工作报告，我们认为其结论尤为相关和有意，因为它们反映出交流期间突出强调的一些意见和 2016 年裁谈会的重要建议。这些都与在没有工作计划的情况下就四个核心议程项目取得进展的可能办法有关。他们还涉及启动关于专题、而非四个核心问题或在政治上具有约束力的文件的想法，以便利用裁谈会内的专门知识，建立良好的势头。

我们在 2016 届会议上再次讨论这个事项时必须记住这些不同要素。

主席(以法语发言): 谢谢你的客气话。现在请白俄罗斯代表发言。

格里涅维奇先生(白俄罗斯)(以俄语发言): 主席先生，这是我们在你担任主席期间第一次发言，我要热烈祝贺你担任裁军谈判会议主席一职。你在履行职责时可以依赖我国代表团的全力支持。

我们愿同前面的代表团一道对佩伊维·凯拉莫大使及其团队所做的出色工作表示深切谢意，我们认为这项工作是在巨大的时间压力下完成的。

我们完全赞同关于非正式工作组工作的报告，并且完全同意这样的评估，即凯拉莫女士寻求新的方式通过一项工作计划，超越裁军谈判会议议程上所谓的核心问题，这一行动很有希望。

我们敦促各代表团在 2016 届会议期间尽早重新建立工作计划非正式工作组，并继续在这方面开展工作。我们认为，早日设立这一机构可以促进通过一项商定的实质性工作计划和恢复裁军谈判会议的谈判。

主席(以英语发言): 现在请新西兰代表发言，唐纳利女士，请发言。

唐纳利女士(新西兰)(以英语发言): 首先，请允许我感谢凯拉莫大使和芬兰代表团在就工作计划进行磋商和随后编写我们现在看到的关于非正式工作组的报告所做的努力。我们深切理解这项任务的艰巨性。

我们显然可以从报告看出，共同主席已经从讨论中提取尽可能多的意见，希望能够找到出路走出我们陷入的僵局。

新西兰当然可以支持这份报告，我们感谢共同主席精心起草报告，反映关于进程本身的价值和前景的不同观点。

我想重申新西兰的观点，裁谈会的作用是谈判具有法律约束力的协议，而不是进行无休止的讨论和审议，或具有政治约束力协议的谈判，国际裁军机制中有其他机构可以从事这项工作。我们不想看到的事实是，非正式工作组报告中提出的这些建议，着眼于使一项工作计划反映出期望降低或予以认可，以使这个机构同意这样的计划，作为紧急事项开始谈判。我们也不希望把对报告的支持视为核可正在对讨论价值开展的讨论，把它作为最终谈判的可能先导。

主席(以法语发言): 现在请法国代表里凯先生发言。

里凯先生(法国)(以法语发言): 很简短，我只想与其他发言者一道祝贺佩伊维·凯拉莫大使和她的团队所做的出色工作，特别是相当大的时间压力下进行密集磋商。法国完全支持凯拉莫大使向我们提交的出色报告。这是我们前面已经说过的。我们还赞同报告中提出的各种结论，特别是如果达成一致，裁军谈判会议上可以讨论其他议题的建议。我们还赞同这一主张，我们可以审议未必具有法律约束力但具有政治性的协议。我们在若干场合说过，讨论和谈判之间的界限模糊、脆弱，而这样的讨论和协议也许会使我们经过多年的僵局之后在通过议程和实质性工作计划上取得进展。

因此，法国代表团再次表示充分支持凯拉莫大使的报告。

主席(以法语发言): 谢谢，现在请意大利大使马提先生发言。

马蒂先生(意大利)(以英语发言): 请允许我与前几位发言者一道对凯拉莫大使表示谢意，感谢她参与这一艰巨任务，特别如前面所着重指出的，她进行磋商的时间非常有限。我们非常赞赏她的工作及其就工作计划努力达成共同立场，以帮助裁谈会克服当前的困难。

我同意这样的观点，即非正式工作组共同主席的报告充分反映出我们的讨论情况，我完全同意报告的结论。因此，就我国代表团而言，我愿意协商一致地通过该报告，把它作为我们今后继续工作的一个良好基础。

主席(以法语发言): 谢谢，现在请联合王国罗兰先生发言。

罗兰先生(联合王国)(以英语发言): 我想和大家一道感谢芬兰代表团完成的各项工作。我们支持报告。我们认为，非正式工作组概念已证明与各任主席努力寻求工作计划的工作相辅相成。现在，一些代表团强调，芬兰大使推进工作时间有限，我们希望，或许明年早些时候可以重新设立专家组，以期从会议一开始就推动讨论。

主席(以英语发言): 我想发言者名单上的人已经发言完毕。看来是这样, 我将就此结束辩论, 希望在 8 月 17 日下个星期一下午 3 时在本会议室对此采取行动。鉴于《生物武器公约》会议, 我认为本星期不再安排其它会议比较明智。因此, 我提议在星期一下午 3 时举行一次会议。

就这样决定。

主席(以英语发言): 大家在本次正式会议上是否还有其他要点要说? 似乎没有。那么, 我要转入关于性别和裁军问题的非正式会议。开始非正式会议之前, 我想给技术人员一些时间好作出必要安排, 从现在起五分钟后开始。

我还要宣布, 8 月 13 日下个星期四上午 10 时, 将在联合王国马修·罗兰大使的协调下召开活动时间表会议。因此, 下个星期四的活动时间表, 我们将讨论防止外层空间军备竞赛。

现在闭会, 五分钟后重新举行非正式会议。

上午 10 时 50 分散会。